



<http://www.ict.ne.jp/~basho-bp/eigo11.html>

平成24年度 芭蕉翁献詠俳句 応募状況

平成24年度
芭蕉翁献詠俳句

<英語の部・特選>*Haiku in English Top Prize*

Former fisherman
sweating to clean the beach
still debris-piled

元漁師汗して浜の瓦礫搔く

Aichi Japan

Kyoko Shimizu

mangrove
a crab's pincer wedged
in tangled roots

マングローブの根に蟹の爪とらへらる

Australia

Cynthia Rowe

<英語の部・入選>*Runners_up Prize*

so soft
the stone monument of poet
snow is falling
ふうはりと雪がふはりと詩人の碑

Poland Lech Szegłowski

bitter morning
a tattered shirt sleeve
feeds the birds
寒い朝鳥を養ふ袖のぼろ

Serbia Sasa Vazic

my first flight
I grasp control stick
bank of summer clouds
操縦桿にぎる峰雲初飛行

Kyoto Japan Takao Yoshida

oppressive heat
the rocks have
no place to go
岩石の行き所なきこの猛暑

Bulgaria Kalina
Trendafilova

Pale little spiders
Crawling to my window
On an ivy stalk
窓の蔓這ひゐる蜘蛛のうすみどり

USA Edison Hua

moving through
the banana leaves
a sumo wind

USA Darrell Lindsey

HATI

バナナの葉動かし過ぐる相撲風

old growth mountain
I breathe deeply
a cloud

茂り濃き山深々と雲を吸ふ

Harvest fragrances
holding the evening sun
to the horizon

取り入れの香や日の残る地平線

shimmering koi
weaving in and out
meadows of algae

鯉きらと厚き藻畠出入りす

Upon the paddles
reflections of autumn leaves
rippling red and gold

さざれ波もみぢの影も朱に金に

avoiding the snail
he wrenches his wheelchair
on to the grass

かたつむりよけ草に入る車椅子

The sky
Rests its head
On butterfly wings

蝶の羽根に空が頭を休めゐる

infinite space—

USA

Bruce Ross

USA

Horst Ludwig

USA

Patricia Neubauer

Hyogo
Japan

Paul H. Faust,JR.

UK

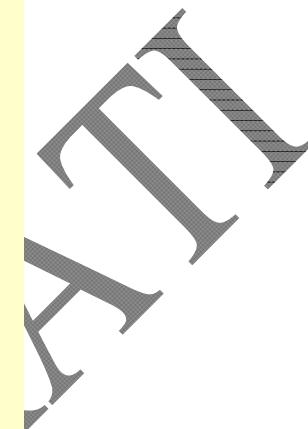
Kevin Goldstein-
Jackson

Bulgaria

Martina Georgieva
Vicheva

Canada

Timothy Russell



the sun flowers
inside the seed

永遠の宇宙ひまわりの種の中

A spring afternoon
Repairing the little hut
Sound of a hammer

春の午後小屋修繕の槌の音

What is it like
staying there
on the hydrangea?

紫陽花に宿借る気持どんなもの

Scorching sun
Clear sky
Shaved ice dessert

炎暑の空の透明かきごほり

in the wheelchair
a young girl with her book closed cherries
blossoming

車椅子に本持つ少女桜咲く

Clear autumn air
a castle in the distance
seen from a castle

秋氣澄む城から遠き城ながめ

Seen near at hand
the deserted depot far from here
apple blossoms

Aichi
Japan

Akira Shibata

Yamagata
Japan Natsuki Kanabara

Yamagata
Japan Keisuke Okuyama

Russia Natalia Kuznetsova

Aichi
Japan

Satoru Kanematsu

Aomori
Japan Hideo Iwata

HATI

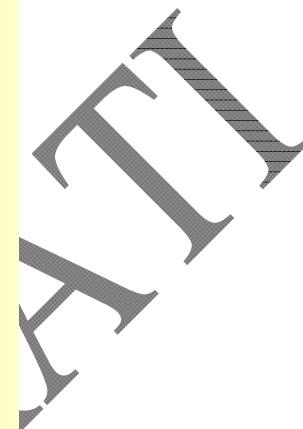
林檎咲き遠き廃駅近く見ゆ

Chanting a sutra
from the corner of my eye
the silence of snow
経を誦す目の一角に雪の寂

USA Priscilla Lignori

**Selected and translated
by Koko Kato (Haiku poet)**

選・訳：加藤耕子（俳人）



[▼一般の部](#)

[▼テーマの部](#)

[▼児童・生徒の部](#)

[▼英語俳句の部 \(English Haiku\)](#)

[▼芭蕉翁献詠連句](#)

[▼トップへ戻る](#)

NEKOPRATI

PR
DIOGEN pro kultura
<http://diogen.weebly.com>